

De mooiste Duitse woorden en muziek

Verzameling naar aanleiding van de Dag van de Duitse taal

Achtergrond - 18 april 2013

Het regende mooie en mysterieuze Duitse woorden en muziek op Facebook en twitter vandaag op de Dag van de Duitse taal. Het is onmogelijk ze allemaal te noemen. Hier een verzameling:

- Bauchpinseln - heel erg vleien
- Bodenlosigkeit - bodemloosheid (gebruikt in 'Duitse Wortels' van Laura Starink)
- Durchfall ("geeft de betekenis 100 procent weer") - diarree
- Fallrückzieher - omhaal (voetbal)
- Faulenzen - luieren
- Frischling - jong wild zwijn, of een groentje, nieuweling
- Gelber Urlaubsschein - Ander woord voor een geel briefje dat je krijgt van de dokter als je ziek bent voor je werkgever. Suggereert dat je eigenlijk niet echt ziek bent
- Genau ("uitgesproken als geeenau") - precies
- Gezwitscher - getwitter (zowel van vogels als op twitter)
- Grosszügig - royaal, genereus
- Handyabteil - Gedeelte van de trein is waar je mag telefoneren en goed bereik hebt.
- Hingucker - iets of iemand dat/die aandacht trekt
- Immergeradeaus - rechtdoor
- Kopfkino - bepaalde situaties die zich in je hoofd afspelen (lett.: hoofdbioscoop)
- Kulturbeutel - toilettas
- Landungsklatscher - degene ("de sufferd") die applaudiseert als een vliegtuig veilig aan de grond staat
- Sauseschritt - zo snel mogelijk, met haast (komt o.a. voor in het liedje: Codo - Döf)
- Schlittschuhfahlerin - schaatsster
- Schnuckelchen - koosnaampje, schatje
- Selbstverzwergung - jezelf kleiner maken dan je bent (bv. bij sollicitaties)

- Spirischlüssel - de sleutel voor de drankkast in een supermarkt (gehoord in Berlijn)
- Sonnentanz - zonedans
- Spinatwachtel - scheldwoord voor een oudere vreemde dunne vrouw (lett.: spinaziekwartel)
- Streichholzschächtelchen mit eichhörnchenmotiv - luciferdoosje met eekhoortjesmotief
- Tapetenwechsel - een nieuwe omgeving nodig hebben (lett.: wisseling van behang)
- Trottel - kluns
- Quietscheentchen - badeendje (quietschen = piepen)
- Unfassbar! - Ongelooflijk! (lett.: niet te bevatten)
- Vogel Strauß - struisvogel
- Vokuhila - afkorting van Vorne kurz, hinten lang, slaat op kort haar van voren en lang haar achter
- Wanderlust - wandelzin
- Weltschmerz - het leed van de wereld op je schouders dragen
- Würfelchen - Blokje (ijs, of kaas of wat dan ook)
- Zwetschgenkuchen - pruimentartaart

Muziek:

Bij de muziekkeuze was er veel Neue Deutsche Welle, de Duitse muziekstroming uit de jaren tachtig. Nena - vooral '99 Luftballons' - en Grauzone mit 'Eisbär' werden het vaakst genoemd. Ook favoriet bij velen: Peter Maffay, Kraftwerk, Die Ärzte, Reinhard Mey, Falco, Die Fantastischen Vier, Herbert Grönemeyer, zweiraumwohnung, Wir sind Helden en Rammstein. Bij klassiek-liefhebbers stonden Bach en Wagner bovenaan. Nederland blijkt ook veel schlagerliefhebbers te hebben. Zij noemden bijvoorbeeld Marianne Rosenberg (vooral: 'Ich bin wie du'), Vicky Leandros en Heino.

De - niet complete en niet op spelling gecheckte - lijst van wat er binnenkwam:

Codo - Döf

Du - Peter Maffay

Eisbär - Grauzone

Tour de France - Kraftwerk

Billy Mo's - 'Ich kauf mir lieber einer Tiroler Hut'!

Reinhard Mey - Über den Wolken
Cro - Einmal um die Welt
99 Luftballons - Nena
Bach
Falco - Der Kommissar
Trio - Da Da Da
Marianne Rosenberg - Ich bin wie du 1975
Seeed!
Jan Delay
Absolute Beginner
Frittenbude
Ton Steine Scherben
Die Toten Hosen - Kein Alkohol (ist auch keine Lösung)
Maxim - Meine Soldaten
Kraftwerk - Das Model
Die Fantastischen Vier - Lass die Sonne rein
Gutenmorgen Sonnenschein - Nana Mouskouri
Udo Lindenberg feat. Clueso - Cello
Ich + Ich
Philipp Poisel
Zweiraumwohnung
Wagner
Rammstein
Einstuerzende Neubauten
La Duesseldorf
Die Haut
Neu!
Falco
Tic Tac Toe - Warum
Pantha du Prince
Rheingold- Wagner
Münchener Freiheit - Purpurmond
Wolf Biermann
Peter Schilling - Major Tom
Herbert Grönemeyer
BAP
Ellen ten Damme - 'Ich weiss nicht zu wem ich gehöre
Haus am See- Peter Fox
Wir sind Helden
Das Neue - Sophie Hunger (Zwitserland)

Spliff

Vicky Leandros - Ich liebe das Leben

Alle Farben - Danse

Reinhard Mey - Gute Nacht

Wir sind Helden - Heldenzeit

Heino - Die Schwarze Barbara

Die Ärzte - Junge

Stereo Total - Du bist gut zu Vögeln

Sodom

Dark Fortress

Revolverheld

Kreator

Destruction

Schorsch Kamerun - Unabhängigkeit ist keine Lösung für moderne Babies

Helene Fischer

Dit is een artikel gedownload via [duitslandinstituut.nl](https://www.duitslandinstituut.nl).

Artikel: <https://www.duitslandinstituut.nl/artikel/73/de-mooiste-duitse-woorden-en-muziek>